

Zeitschrift: Actes de la Société jurassienne d'émulation
Herausgeber: Société jurassienne d'émulation
Band: 88 (1985)

Artikel: Propos de circonstance de M. Paul Fluckiger
Autor: Fluckiger, Paul
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-550290>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 08.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Propos de circonstance de M. Paul Fluckiger

Mesdames et Messieurs, chers amis,

Je vous connais presque tous, si bien que c'est une réunion de famille. Une réunion de famille à laquelle je peux vous dire que je reviens d'un long voyage. Un long voyage dans plusieurs sens du terme ; un voyage dans la géographie, un orgue et faire construire un orgue c'est voyager, mais c'est aussi voyager du coeur et de l'esprit, si bien que je vous dirai comme ça quelques mots, peut-être des confidences, je ne sais pas comment vous les recevrez, mais j'ai renoncé à préparer un discours écrit.

Je viens donc les mains vides sous ce rapport, mais j'ai les mains pleines ici.

La seule justification de cet orgue, c'était, et nous l'avons toujours dit dès le premier jour, une qualité supérieure. Il n'y a aucune autre manière de justifier la construction d'un orgue ici. C'est un luxe s'il n'est pas de toute première qualité. Nous l'avons dit dès le départ, ça a été l'objet et le leitmotiv de notre campagne. Nous n'avons jamais dévié de cette trajectoire-là et je crois que ceci a été apprécié comme tel, disons simplement la preuve est là. Nous avons cherché dans un tout premier temps, je ne ferai pas l'historique, n'ayez crainte, nous avons dans un premier temps cherché à obtenir, nous autres novices en la matière, des garanties de tout premier ordre quant à la qualité du facteur d'orgue que nous allions engager. Sans aucune préoccupation financière, c'était d'abord ça la qualité de l'instrument fourni par un facteur d'orgue incontesté.

La petite brochure que vous avez entre les mains vous fournira une liste que nous avons faite imprimer de ces témoignages de la première heure et qui naturellement nous ont permis d'aller de l'avant.

Je peux vous évoquer quelques souvenirs de cette campagne. Je ne parlerai pas de toutes les personnes que nous avons rencontrées évidemment, ce serait beaucoup trop long, mais il suffit de savoir que ça a été en somme une rencontre très amicale dans la plupart des cas et naturellement qui se matérialisait.

Un orgue c'est de la géographie. Pour le facteur d'orgue c'est aussi de la géographie, c'est-à-dire il doit voyager. Un facteur d'orgue qui ne voyage pas n'est pas un facteur d'orgue. Pourquoi ? Un facteur d'orgue doit connaître les

instruments anciens, les instruments historiques, car c'est là que se trouve l'avenir en matière de construction d'orgue. Il se trouve qu'au 18^e siècle, la facture d'orgue a atteint un niveau et une qualité tout à fait remarquable ; qualité d'un instrument mécanique qui n'a pas été surpassé, au contraire, les choses après 1750 ont décliné et se sont traînées dans un marasme lamentable jusque vers les années 1950, ce qui fait beaucoup de temps et les facteurs d'orgue contemporains, s'ils voulaient retrouver les qualités d'un orgue historique devaient voyager. Ils devaient visiter et Jürgend Ahrend, qui est parmi nous naturellement aujourd'hui, a beaucoup voyagé. Il a été chargé de contrats de restauration d'instruments anciens, le plus fameux, de dernier en date, se trouve en Hollande.

Il faut voyager, le facteur d'orgue doit voyager. Nous aussi nous avons voyagé. Je pourrais vous raconter 1000 aventures cocaces, 1000 aventures charmantes, 1000 aventures passionnantes, émouvantes dans toute cette trajectoire. J'ai visité l'Allemagne du Nord. J'ai vu un petit orgue de 1513, 1513, et qui fonctionne encore ! 8 jeux, 8 jeux, un tout petit orgue, mais quelque chose d'admirable ! La Parola del passato, la parole du passé ! Tout près, là, des lacunes, dans les brumes, j'ai visité Stade : un très grand orgue, qui a été restauré par notre facteur d'orgue. J'ai vu d'autres orgues, de ceux restaurés par notre facteur d'orgue bien entendu. J'ai aussi visité Lubeck, Luneburg. En Autriche, j'ai visité Innsbruck. En France, il y en a tellement ; des instruments historiques, des instruments anciens : Uzès, Albi, Toulouse, Sovigny. Tous ces voyages ! En Italie, à Sienne, la cathédrale de Sienne que vous connaissez tous, avec le pavement en marbre blanc, eh bien, il y a là, sur la gauche, au-dessus de la bibliothèque Piccolomini à Sienne, dans la cathédrale une admirable décoration dont on pourrait croire qu'elle est prise dans l'architecture. C'est un buffet d'orgue, superbement décoré avec des ors et des couleurs et c'est un modèle du genre qui n'est pas assez entretenu. Un orgue ancien doit être entretenu. Je pourrais vous parler des voyages que j'ai faits en Suisse, c'est assez près de nous, dans le Haut-Valais. Il y a quelques instruments fameux, restaurés par un facteur d'orgue d'ici ; par exemple à Reckingen, c'est un instrument émouvant. Je pourrais vous parler de souvenirs, mais ça me mènerait peut-être trop loin, de souvenirs quand j'ai entendu les premiers sons de l'orgue. Quand j'entendais à l'école primaire à Fahy, en sabots, juste après la guerre, en sabots, j'entendais Henri Borruat qui faisait chanter à ses élèves dans la classes, en bas, à 4 voix, des harmonisations, quelque chose de sensationnel, des harmonisations à 4 voix et avant de monter l'escalier en sabots pour aller rejoindre la classe de l'école primaire, et bien je m'arrêtais un instant, je me disais : quelle chance ils ont ceux-là !

Il y avait à Fahy, aussi, un vieil orgue, un vieil orgue, il y avait 2 ou 3 tuyaux qui marchaient encore. 2 ou 3 tuyaux, ils étaient tout de travers, cassés, écrasés. Il y avait des rats qui étaient là-dedans, tout ça, mais les sons qui sortaient de ces 2 ou 3 tuyaux, je vous prie de croire ! Ça, c'est des voyages dans le coeur, c'est des voyages dans l'esprit, le souvenir, des voyages dans la géographie, je le dis.

Maintenant les voyages sont terminés pour quelques jours bien sûr. Les voyages sont terminés et imaginez ce qui se passe ? Nous constatons que les voyages se déclenchent maintenant pour autrui. Les gens viennent ici. Les gens viennent ici. Aux autres de voyager ! Cet instrument a déjà acquis une réputation dont la presse s'est fait l'écho et la présence parmi nous de concertistes de renom international et la gentillesse avec laquelle ils nous ont toujours conseillés dans les moments d'urgence ou les moments importants, eh bien, témoignent de cela.

2 exemples : A Munich, vous avez tous entendu parler de Karl Richter à l'époque, le regretté Karl Richter, il a un successeur qui était à Salamanque il y a un mois pour un récital en Espagne. Ah, cet orgue de Salamanque ! Il est rentré à Munich, eh bien, il ne connaissait pas Porrentruy, il avait entendu parler de cet instrument ici, ces choses-là fonctionnent par le téléphone arabe à travers toute l'Europe, de manière extraordinaire.

Il a passé à Porrentruy, il a joué ici toute une soirée jusqu'à minuit avant d'aller à l'hôtel. Donc Porrentruy est un chemin maintenant en matière d'orgue dans ce monde très spécialisé, peut-être un peu fermé des organistes et des concertistes. Porrentruy est sur le chemin de ces gens-là.

Un autre exemple : l'autre jour, quand je prenais mon café et que je pensais au dernier coup qu'on pourrait monter, j'ai téléphoné (la chose était mûre), j'ai téléphoné à Vienne, à Michael Radulescu. C'est un grand organiste, c'est un connaisseur polyglotte. Un connaisseur parfait de l'oeuvre d'orgue de Jean Sébastien Bach et je lui dis : « M. Radulescu, (à Vienne, midi), voilà, nous allons inaugurer l'orgue à Porrentruy. » « Ah, mais j'ai entendu parler de cet orgue. J'ai entendu parler de cet orgue, il est formidable.

Quand est-ce que je pourrai venir le voir ? » Je lui dis : « Je vous téléphone pour ceci : je veux un séminaire de vous à Porrentruy ». Il me dit : « Alors quel choix ? » J'ai dit : « Attendez 10 minutes, je fais un autre téléphone pour consulter... et nous prenons la décision suivante : Je téléphone à M. Radulescu, je lui dis : « Voilà, 3 thèmes, donc sur 3 ans ». Il me dit : « Oh non, ce n'est pas assez, encore un de plus ! » Si bien que c'est programmé pour tous les week-ends de l'Ascension jusqu'en 1989. Un séminaire de 3 jours, chaque année, ici. Voilà, je vous le dis comme c'était l'autre jour, quand j'ai fait ce téléphone.

C'est deux exemples. Il y en a d'autres. On m'a appelé l'autre jour du Conservatoire de Montbéliard. Ils veulent venir ici en visite avec la classe d'orgue. Conservatoire de Belfort, c'est pareil et Conservatoire de Bâle, il y a des choses encore plus intenses qui se mijotent en ce moment.

Je crois que ces exemples suffisent. Nous avons atteint le but et la preuve. Nous avons fait la preuve je crois que l'excellence des choses est là. Et si l'on nous laisse travailler (notre association et notre fondation) pour l'avenir, nous sommes prêts à continuer dans cette voie. Maintenant cet orgue, nous nous en défaisons, ce n'est plus le nôtre, nous allons le remettre aujourd'hui même au Président du Gouvernement jurassien. Je voudrais, avant de conclure, citer deux noms de personnes qui ont travaillé avec moi : André Marmy et Georges Farine. Ces deux personnes ont été irremplaçables pendant ces 8 années de travail, irremplaçables. L'un par sa compétence de la gestion financière, par ses conseils en matière de continuation de la campagne et Georges Farine par sa présence constante. Ecoutez-moi bien, nuit et jour, il fut des moments où nous avions des téléphones l'un et l'autre nuit et jour ! Des moments de la campagne. Si bien qu'une confiance totale cela va de soi, une amitié totale cela va de soi, mais une certitude que les choses étaient bien faites. Et, si dans la population, il doit rester le souvenir d'un initiateur, je dois dire ici publiquement qu'il n'y a pas un initiateur, il y a 3, au moins 3 personnes qui ont suivi les choses de bout en bout.

Je conclurai par quelques propos que voici :

« Toute entreprise poétique naît et s'arrange autour de la touche-mère. J'entends par là ce foyer lumineux dans la peinture classique qui commande autour de soi le concert des valeurs des lignes et des volumes et je pense aussi à cette étincelle séminale de la conception qui met en branle toute la construction de l'être vivant. Le poète seul a le secret de cet instant sacré où la piqure essentielle vient soudain introduire au travers d'un monde en nous suspendu de souvenirs, d'intentions et de pensées la sollicitation d'une forme. » C'est Paul Claudel, au début d'une édition de l'Odyssée. L'Odyssée, c'est Ulysse, autre grand voyageur.

Bien du plaisir !

Paul Flückiger

Un nouveau regard sur la faune des eaux souterraines karstiques du Jura suisse

par Pascal Monod^{1,2}

¹ Centre d'Hydrogéologie et d'Environnement, rue Emile-Argand 11, CH-1700 Fribourg
² Zoologie de l'Université de Lausanne, CH-1015 Lausanne

SCIENCES

1. POSITION DU PROBLÈME

1.1. *La faune souterraine, objet passionnant des hydrogéologues et des biologistes*

En biologie, comme dans tout autre domaine des sciences de la nature, les données nouvelles ou les nouvelles idées de l'observatoire enrichissent, voire révolutionnent, nos connaissances de l'organisation des organismes.

La progression en biologie souterraine, et les données « intégrées » aux connaissances géologiques, prouvent que ces domaines demandent à être reconsidérés en priorité : dans ce premier cas, les connaissances évoluent essentiellement sur le plan quantitatif. La progression sera en revanche de nature qualitative si les nouvelles observations ne peuvent être évaluées sans susciter un réajustement voire une refonte des connaissances existantes ; dans ce second cas, les données influencent la vision existante de notre objet de l'aspect quantitatif à celui de l'aspect qualitatif.

Il s'agit de ce qui précède que chaque fait nouveau, ou même « à l'état de savoir stable ». Ainsi, lors de la progression biogéologique, les connaissances acquises précédemment et les connaissances existantes sont corroborées. Les réajustements en vigueur sont validés.

¹ Cette publication fait partie de la série de l'Institut suisse de recherche sur l'environnement (Fonds National Suisse de la Recherche Scientifique N° 3.1.140.93).

